

Warszawa, 26 lipca 2021 r.

DAZ.262.44.2021

Wszyscy zainteresowani

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego (nr 38/21/TPBN) *Przedmiotem zamówienia jest zakup usługi organizacji wydarzenia finałowego WWE oraz konferencji dotyczącej Green Deal, poprzez zapewnienie obsługi i wsparcia organizacyjno-technicznego przy realizacji Wydarzenia w formule hybrydowej.*

Działając na podstawie art. 284 ust. 6 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. 2019 r. poz. 2019 ze zm.) dalej jako „ustawa Pzp”, uprzejmie informuję, iż w dniu 22 lipca 2021 r. do Zamawiającego wpłynęły wnioski o wyjaśnienie treści SWZ. Poniżej przedstawiam ich treść wraz z wyjaśnieniem udzielonym przez Zamawiającego.

Pytanie 1:

Mobilne oświetlenie i nagłośnienie, co macie Państwo na myśli mówiąc o mobilnym zestawie, co dokładnie kryje się pod poniższą wytyczną SWZ:

„Montaż, obsługę i demontaż mobilnego zestawu nagłaśniającego oraz oświetlenia wykorzystywanego podczas ceremonii otwarcia wydarzenia w miejscu i czasie wskazanym przez Zamawiającego w trakcie wydarzenia.”

Odpowiedź:

Zamawiający informuje, iż oczekuje od Wykonawcy zapewnienia mobilnego zestawu składającego się z dwóch kolumn wraz z maksymalnie czterema mikrofonami oraz mobilny zestaw oświetleniowy (1 szt.) w sytuacji gdyby ceremonia otwarcia miała nastąpić na płycie PGE Narodowy.

Pytanie 2:

W której przestrzeni PGE Narodowy planujecie Państwo wręczenie nagród: płyta główna, Business Club?

Odpowiedź:

Zamawiający informuje, że zgodnie z zapisem SWZ – pkt XIV („Wykonawca przygotowuje po ustaleniach z Zamawiającym szczegóły dot. organizacji na płycie głównej lub w Business Club ogłoszenia wyników Wielkiego Wyzwania (w dniu 17.09.2021 r.)”) wręczenie nagród odbędzie się na płycie głównej lub w Business Club.

00-695 Warszawa, ul. Nowogrodzka 47a | tel.: +48 22 39 07 401 | sekretariat@ncbr.gov.pl

Pytanie 3:

Czy podczas realizacji transmisji z prezentacji prac finałowych na płycie, powinniśmy zapewnić operatora z kamerą na samej płycie w celu uzyskania dynamicznych ujęć z bliska

Odpowiedź:

Zamawiający informuje, że ze względu na kwestie bezpieczeństwa nie przewiduje przeprowadzenia transmisji z płyty głównej PGE Narodowy. Szczegółowy harmonogram działań będzie ustalony z wybranym Wykonawcą po przeprowadzeniu wizji lokalnej. Jeżeli Wykonawca uzna, że na płycie głównej lub w jej bliskim sąsiedztwie znajduje się przestrzeń do ustawienia kamery wraz z operatorem i nie będzie to miało wpływu na trwający finał, tzn. nie będzie przeszkadzało zespołom oraz warunkom stworzonym na potrzeby finału, Zamawiający rozpatrzy możliwość transmisji finału z płyty głównej.

Pytanie 4:

Postprodukcja - Film podsumowujący całość realizacji z dwóch dni. Jak długi ma być? Czy skracamy tylko o przerwy?

Czy ten film robimy w dwóch wersjach:

- wersja nr 1 z audiodeskrypcją
- wersja nr 2 z napisami i tłumaczem migowym

Czy obie wersje mają być z tłumaczeniem na język angielski?

Odpowiedź:

Zamawiający informuje, że zgodnie z zapisami SOPZ w punkcie „Postprodukcja oraz montaż po realizacji Wydarzenia” materiał video powinien zawierać:

- *tłumacza PJM,*
- *oddzielny plik tekstowy z napisami rozszerzonymi (także w języku angielskim),*
- *oddzielny plik tekstowy z transkrypcją,*
- *oddzielny plik tekstowy z deskrypcją z prezentacji, które będą wyświetlane podczas konferencji.*

Długość filmu powinna wynosić maks. 60 min skrócona o przerwy.

Pytanie 5:

Postprodukcja - film min. 5 min

Czy tu również przygotowujemy dwie wersje filmu?

- wersja nr 1 z audiodeskrypcją
- wersja nr 2 z napisami i tłumaczem migowym

Czy obie wersje mają być z tłumaczeniem na język angielski?

Odpowiedź:

Zamawiający informuje, że zgodnie z punktem 4. SOPZ „Przygotowanie i realizacja transmisji oraz postprodukcji z wydarzenia wraz z obsługą techniczną” film z podsumowaniem 2 dni wydarzenia powinien mieć długość min. 5 minut. Klip powinien zostać przygotowany w 2 wersjach: wersja nr 1 z audiodeskrypcją oraz wersja nr 2 z napisami i tłumaczem migowym. Klip w wersji 2 powinien posiadać dodatkowo napisy w języku angielskim. Za tłumaczenie odpowiedzialny jest Wykonawca.

Pytanie 6:

Transmisja na żywo 17.09 - czy realizujemy streaming bez tłumaczenia?

Czy jedyną opcją są napisy na żywo, napisy rozszerzone?

Czy w transmisji na żywo jest też tłumaczenie na język angielski?

Każda minuta audiodeskrypcji, transkrypcji, dekrypcji, tłumaczenia to określony koszt, dlatego prosimy o sprecyzowanie potrzeb, gdyż opis w briefie do końca tego nie precyzuje.

Odpowiedź:

Zamawiający informuje, że zgodnie z zapisami SOPZ „Opis wymagań technicznych do realizacji wydarzenia on-line” Wykonawca zapewni tłumaczy migowych Polskiego Języka Migowego podczas transmisji on-line oraz napisy na żywo (napisy rozszerzone). Transmisja nie będzie tłumaczona na język angielski.

Jednocześnie Zamawiający informuję, iż kwota szacunkowa zamówienia wynosi 460 644,87 zł netto.

ZATWIERDZAM

Marcin Bochenek

Dyrektor

Działu Komunikacji i Marketingu Strategicznego

/podpisano elektronicznie/